Los demás tiempos del verbo otomí se suplen por medio de partículas, como:

ma se antepone al futuro, como:

ma gahuadi, voy á acabar.

hma se pospone al presente para suplir el imperfecto, como:

dihuadi-hma, acababa.

sh se emplea como prefijo de pasado y modifica el sonido de los prefijos verbales, como.

sh-tahuadi, he acabado.
sh-kahuadi, has acabado.
sh-ahuadi, ha acabado.

gua se emplea con el prefijo *sh* y el pasado para suplir el futuro perfecto.

gua-sh-tahuadi, habré acabado.

Los pronombres personales se emplean como sufijos para designar las personas. Los pronombres *ga*, *ge* se modifican en *ka*, *ke*, como:

dihua-ka, acabo.
guihua-ki, acabas.
bihua-a, acaba.

Los complementos pronominales *gui*, *ki*, *ga*, *ka*, se posponen al verbo sufriendo la modificación fonética respectiva, cono:

hia-ki, mátame.
diho-aih, te mato.
deho-ahii, os mato.
diho-avü, los mato.

En muchos casos los indígenas expresan la reflexión por una *n* nasal prefija á la raíz, como:

dihuani, lo mezco.
di-n-huani, me mezco,

Algunos verbos cambian la consonate de la raíz en su afín correspondiente para formar un derivado verbal, como:

pashi, barrer.

bashi, escoba.

Hay dos palabras para expresar la negación, y son: *hin* para las frases enunciativas y *ho*, *o* para las imperativas, como:

hin-dihuadi, no lo acabo.
ho hihuadi, no lo acabes.

CAPITULO DUODECIMO.

Monogénesis del verbo en la familia mixteco-zapoteca.

Del examen que se ha hecho de las principales leyes de los idiomas de la familia mixteco-zapoteca, se deduce de una manera irrefutable, que estas lenguas reconocen una lengua común de la cual han procedido en muy remotos tiempos. Ninguna de ellas presenta la fisonomía de haber sido madre de las otras; pero en todas ellas se encuentran los restos dispersos de un gran edificio derrumbado ya en la edad prehistórica.

Cuál de estas lenguas se remonta á mayor antigiiedad es difícil establecerlo sin entrar en consideraciones de un orden puramente especulativo. Dos opiniones se han sostenido siempre á este respecto: una da la primacía á las lenguas que en su estructura son las mas sencillas y rudimentarias; y la otra la atribuye á las evolucionadas. Según la primera la lengua más antigua de la famila mixteco-zapoteca sería el chinanteco, y la más moderna el zapoteco que presenta el sistema más evolucionado de las lenguas de la familia.

Dada la semejanza constitutiva de estas lenguas, y no siendo racional que el mixteco se derive del

zapoteco, ni este de cualquiera de las otras lenguas debe suponerse, como se dijo antes, la existencia de una lengua hablada por una nación que, desmembrada por causas profundas y poderosas, dió origen á pueblos é idiomas vueltos distintos por el transcurso del tiempo.

Tampoco es posible suponer la desmembración del antiguo idioma en una misma época. Las evoluciones de los pueblos y de sus lenguas, ya sea en su marcha progresiva, ya en la regresiva presentan períodos diversos que no es posible precisar.

De aquí nace la dificultad de establecer cuál de las lenguas de la familia mixteco-zapoteca es la mas antigua.

Considero, para mi estudio, como mas antiguo el idioma que mayor perfección muestra en su sistema gramatical. El zapoteco es el tipo de los idiomas de la familia, por eso debe considerarse como el mas antiguo de los conservados y el mas cercano á la lengua cuya ruina formó las analizadas antes.

Al rededor del zapoteco se hallan el serrano, el nexitza, el zapoteco de Cajonos, el tehuano, el de Miahuatlán y el papabuco. Todos ellos forman, por decirlo así, una lengua: en el fondo su gramática y diccionario son los mismos. Así la historia de sus palabras puede seguirse sin la menor dificultad. Si se toma, por ejemplo, el verbo *tishala*, que significa abrir, se le ve aparecer en serrano *rizalia* hasta modificarse en *rsha* de papabuco. En chatino aparece en la forma *sla* de presente y *gasla* de

pasado. La génesis de la palabra se pierde en chinanteco: *nia* abrir, parece reconocer distinta raíz que en las lenguas antes citadas. En los otros idiomas aparece la raíz, *ndai* en cuicateco; *shra* en mazateco; *kna* en amuzgo; *kare* en chocho; *nthe*, en popoloca y *nuna* en mixteco.

Con respecto á los prefijos verbales en los idiomas zapotecos son los mismos con las modificaciones fonéticas de que antes se ha tratado en los idiomas serrano, nexitza, zapoteco de Cajonos y y el de Tehuantepec. En chatino se modifica en *a* perdiendo la *r*; en Cajonos en *cha*. El prefijo *te, re* es igual en nexitza, serrano y papabuco. En Cajonos es *che*, en chatino *de, te*. El prefijo *ti, ri* se modifica en Cajonos en *chi* y en chatino se convierte en *gui*. *Ro* se cambia en *cho* en Cajonos y *ru* en serrano sin aparecer en chatino. El chinanteco perdió los prefijos de presente.

El mixteco tiene un solo prefijo de presente: *yo*. En amuzgo aparecen los prefijos *za, kua, wa y ko*. En mazateco se encuentran *fua, ti, ki, ku*. En cuicateco *nga, nge, ngi, nga, nda, nde, ndi, ndo*, relacionados con *ta, te, ti, to* del zapoteco y con *gui* del chatino. El chocho tiene *da, de, di, do*, ó modificados en *tra, tre, tri, tro*. En popoloca aparecen los prefijos zapotecos *re, ri, rri, rru, tsu*. De estas comparaciones se ve que el verbo que más se aproxima al verbo zapoteca es el cuicateco; viene en seguida el popoloca y despues el chocho, el amuzgo, el mazateco, el chatino, el chinanteco, el trique y el otomí. Quedan, en consecuencia, como

índices de presente en las lenguas de la familia los siguientes;

zapoteco:	*ta, te, ti, to.*
	ra, re, ri, ro.
	cha, che, chi, cho.
cuicateco:	*nga, nge, ngi, ngo.*
	nda, nde, ndi, ndo.
popoloca:	*re, ri, rri, rru, tsu.*
chocho:	*da, de, di, do.*
	tra, tre, tri tro.
mazateco:	*fua, ti, ki, ku,*
amuzgo:	*wa, kua, ka, ko,*
chatino:	*a, gui, de, di.*
mixteco:	*vo,*
otomí:	*di, gui, bi, i,*
chinanteco:	perdió los prefijos.
trique:	perdió los prefijos.

Prefijos de pasado. Los prefijos de pasado, que en zapoteco son *ko, go, pe, be, pi, bi.* persisten en el serrano, zapoteco de Cajonos, en papabuco, en chatino y chinanteco. En chatino y chinanteco desaparece *pe*, y persisten *ga, gu, gua, ka, kua.* El prefijo *ko* aparece en mazateco, chocho, popoloca y trique. Los prefijos *be, bi* aparecen en chocho y *bi* en otomí. El amuzgo reconoce por prefijos de pasado los del presente del zapoteco *ta, te, ti, to.* ó *da, de, di, do,* que también existen en cuicateco en la forma nasal *nda, nde, ndi, ndo.* Los prefijos de presente del zapoteco de Cajonos, *cha, che, chi, cho,* se encuentran en cuicateco como signos de pasado. El mixteco reconoce sólamente el prefijo *ni* que guarda relación con el prefijo *ndi* del cuicateco. *Tsa* y *tsi* usados en popoloca, y *tsi* en mazateco parecen formas exóticas de estas lenguas. Resumiendo tenemos como prefijos de pasado los siguientes;

zapoteco:	*ko, pe, pi.*
	go, be, bi.
papabuco:	*ko, go. be, bi.*
chatino:	*gu, ga, ge, kua.*
chinanteco:	*ka.*
otomí:	*da, ga, bi.*
amuzgo:	*ta, ti, ti. to,*
	da, de, di. do.
cuicateco:	*nda, nde, ndi, ndo.*
	cha, che, chi, cho.
chocho:	*ku, u, be, bi.*
popoloca:	*kua, ku, kue, gui.*
	gua, gu, hui, tsa.
mazateco:	*ko, ki, ha, tsi.*
trique:	*gu, ka, kua, gua.*
mixteco:	*ni*

Prefijos de futuro. Los prefijos de futuro son en zapoteco *ka, ke, ki, ko,* modificados en *ga, ge, gi, go, gu.* En papabuco sólo existen *ka, ko* y la síncopa *i*: en chatino *ku, ki, ka.* El chinanteco perdió los prefijos de futuro. En amuzgo, cuicateco y trique aparece el índice *Ka*, y en las demás lengua aparecen modificados en *Kua, Kue, Kui gua, gue, gui,* El chocho reconece los índices *sa, se, si, so*; el popoloca *tsa, tse, tsi,* relacionados con el *tsi* mazateco y el *tchin* amuzgo. El mixteco tiene accidentalmente los índices *Kue, Kui, Ki, Ku.* En resumen los prefijos de futuro son:

zapoteco:	*ka. ke. ki. ko.*
	ga. ge. gi. go.
papabuco:	*ka. ko. i.*
chatino:	*ka. ki ku.*

amuzgo:	*ka, ke, kui, ko,*
	gua, gue, gui, kue, tchin.
mazateco:	*kua, kui, ko, tsi.*
cuicateco:	*ka, kue, kui, ko, yu.*
chocho:	*sa, se, si, so.*
popoloca:	*tsa, tse, tsi.*
mixteco:	*kue, kui, ko, ku.*
trique:	*ka.*
otomí:	*ga, gui, da,*

CAPITULO DECIMO TERCERO.

Afinidad de las voces en las lenguas de la familia mixteco-zapoteca.

Afinidad léxica. Las palabras de las lenguas que componen la familia mixteco-zapoteca son afines en aquellas lenguas que están al rededor del zapoteco ó que son dialectos de éste, como el zapoteco de Cajonos, el de Tehuantepec, el serrano, el miahuateco, el papabuco y el chatino. El chinanteco, distante del zapateco presenta lejanas afinidades con las restantes. El amuzgo, mazateco, cuicateco, chocho, popoloca, trique y mixteco presentan entre sí cercanas analogías. El adverbio *Kaa* que significa *adonde* en zapoteco, aparece más ó ménos modificado en *gaa* en serrano, *Kaa* en papabuco, *laloo* en chatino, *hai* en chinanteco, *ndamii* en mixteco, *iyuh* en amuzgo, *tii* en cuicateco, *shrinyi* en chocho. La palabra *beezo,* abeja está modificada en *hesse* en papabuco, y es distinta en las demás lenguas. La raíz zapoteca *ya*, árbol se encuentra en mazateco *ya*, en cuicateco *yiaan*, en mixteco *yu,* y cambia en las otras lenguas.

De esta diversidad en las palabras se forman dos grupos en las lenguas de la familia mixteco-zapoteca el primero comprende las lenguas que se acercan al zapoteco, esto es, el zapoteco, papabuco, chatino, y chinanteco; y el segundo comprende las que se acercan más al mixteco, y son: el amuzgo, cuicateco, mazateco, chocho, popoloca, trique, mixteco y otomí.

La numeración en dichas lenguas presenta entre sí notables afinidades. El zapoteco, chatino y papabuco tienen la misma numeración con ligeras modificaciones fonéticas: *tobi* uno aparece en papabuco *tihi*, y en chatino *bip*; pero no tiene afinidad con *Kna* chinanteco, *ama* cuicateco, *nKui* amuzgo, *gu* chocho, *naKua* popoloca, *ngo* trique, *gu* mazateco, *nhi* mixteco. *Kalle* veinte aparece en *galla* papabuco, *ndika* cuicateco, *ndikui* amuzgo, *ka* chocho, *kaa* popoloca, *koo* trique, *ka* mazateco, *yoko* mixteco.

La afinidad de los pronombres personales debe tenerse por más marcada en las lenguas mixteco-zapotecas; así el pronombre yo es: *naa* en zapoteco, *nete*, *neta* en serrano, *a* en papabuco, *na*, *naha* en chinanteco, *na* en chatino, *a*, *abi*, *na* en mazateco, *ha* en amuzgo, *u* en cuicateco, *guea* en trique, *ga* en chocho, *haá* en popoloca *ndza* en mixteco, *nuga* en otomí. En general se notan ciertas analogías que bastan para asegurar la misma procedencia de las lenguas de la familia mixteco- zapoteca.

Comparaciones léxicas. Las siguientes palabras en las lenguas de la familia mixteco-zapoteca servi-